

40 mm

FI

EOLAN

## ICHTHOPASTE™

Sinkkitaikana- ja iktammolisidos

### Kuvaus

ICHTHOPASTE-sidos on valmistettu ävokuduskankaasta, joka on kyllästetty 6,32-prosenttista sinkkioksidia (Ison-Britannian farmakopea) ja 2-prosenttista iktammolia (Ison-Britannian farmakopea) sisältävällä tahnulla ja rullattu muovituimen päälle. Se sisältää myös puhdistettua vettä, glyserolia, gelatiinia (siasta peräisin), emulgioivaa vahaa ja fenoksisetanolia. Kussakin sidoksessa on suojaopäällinen, ja sidos on pakattu pahvilaatikon sisällä olevaan suljettuun polyeteenipussiin.

### Vaikutustapa

ICHTHOPASTE-sidos on topikaalisesti hoitava. Se aikaansaa kostean ympäristön paranevalle laskimoperäiselle säärinhaavalle, auttaa vähentämään ihoärsytystä ja rauhoittaa ja suojaa ympäröivää ihoa. Se ei kuivu käytön aikana.

### Käyttöaiheet

ICHTHOPASTE on tarkoitettu avuksi laskimoperäisten säärinhaavojen hoidossa. Kun esiintyy laskimoiden toiminnan vajautta, pastasidosta tulisi käyttää esteittäisen kompressiosidoksen alla. ICHTHOPASTE7 sopii myös krooniseen eksemään/dermatiitin hoitoon, kun okklusiiviso on aiheellista.

### Vasta-aiheet

Ei saa käyttää, jos herkkyyttä tai allergiaa tiedetään olevan millekään ainesosalle.

### Varotoimet

Kun laskimoiden vajaatoimintaa esiintyy, ICHTHOPASTE-sidosta on käytettävä asteittain kompressiosidoksen alla sen jälkeen, kun potilaan tila on ensin arvioitu ja valtimotauti poissuljettu. Tätä tarkoitusta varten suositellaan dopplerikaikuvauksen käyttämistä.

Kompressiosidosta ei saa käyttää potilaille, joilla on valtimotauti (ABI-paineindeksi <0,8), eikä sitä suositella käytettäväksi diabeetikolle, joilla on pitkäleikki kehittyneen pienten suonten tauti.

Jos vähentynyttä valtimovirtausta ei havaita, siitä voi seurata painekuolio, amputointi tai jopa kuolema. Potilaan valtimo- sekä laskimotaudin riski suurenee iän mukana.

Säärinhaavapotilaiden iho herkistyy helposti topikaalisille lääkeaineille, myös säilöntäaineille. Herkistymistä on epäiltävä potilaille etenkin silloin, kun ympäröivää ihoa on haaraustunut. Kuseiset potilaat on lähetettävä erikoissääkäriin diagnosoitavaksi. Tutkimukseen on sisällyttävä lapputeesti. Yksi okklusiivisosidoksen tehtävistä on lisätä

absorptiota. Tästä syystä on topikaalisia steroidi-, anesteetti- tai retinoidivalmisteita käytettävä harkiten sidoksen alla, sillä niiden absorptio voi lisääntyä merkittävästi. Tämä voi johtaa topikaalisen anesteettivalmisteen lyhyempään vaikutusaikaan ja lisäksi lisääntyneeseen herkistymisriskiin näille valmisteille. Vain topikaaliseen käyttöön. ICHTHOPASTE-sidos on vain kertakäyttöinen tuote. Sen käyttö useammalla kuin yhdellä potilaalla voi aiheuttaa ristikontaminaation tai infektion. Kun pakkaus on avattu, käyttämätöntä materiaalia ei saa säilyttää myöhempää käyttöä varten. Ennen käyttöä potilaille on kerrottava, että gelatiini on peräisin siasta.

### Käyttöohjeet

Tämä tuote on käyttövalmis, kun se poistetaan suljetusta pussista ja suojaopäällisestä. Sidos voidaan asettaa kahdella tavalla:

1. Alkaen varpaiden tyvestä sidos *kiedotaan löysästi* jalkaterän ja kantapään ja säären ympärille spiraalimaisesti, juuri polven alapuolelle asti. Kun sidos on asetettu, se tasoitetaan ja muotoillaan säärene.
2. Alkaen varpaiden tyvestä sidos *kiedotaan löysästi* jalkaterän ja kantapään ympärille. Sen jälkeen nilkasta eteenpäin kiedoetaan sidosta taitetaan jokaisella kierroksella taaksepäin ja muodostetaan jalkos säären etupuolelle. Tätä jatketaan säärta ylöspäin juuri polven alapuolelle asti. Tämän jälkeen voidaan asettaa kompressiosidos. Kun ICHTHOPASTE-sidos on asetettu, säari on suojaattava suojasidoksella tai siteellä vaatteiden tahrinutumisen estämiseksi.

### Suosittelu käyttöaika aikuisilla ja lapsilla

Vaihda sidos tarvittaessa. Sitä voidaan käyttää enintään 7 päivää.

### Mahdolliset haittavaikutukset

ICHTHOPASTESTA on mahdollista saada haittavaikutuksia, mutta useimmiten näitä ei tule käyttäjälle.

Haittavaikutukset jotka ovat raportoituja:

- paikallinen ihon ihottuma, punoitus, kutiaminen ja lämpö.

### Tuotesaavuus

Koodi	Koko	Saatuus
4959	7,5cm x 6m	1 kpl / laatikko

Evolan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Ruotsi  
 Evolan Pharma AB -yhtiön tavaramerkki  
 Evolan Pharma AB

Julkaisupäivämäärä 06/2022

Evolan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Ruotsi  
 Evolan Pharma AB -yhtiön tavaramerkki  
 Evolan Pharma AB

Julkaisupäivämäärä 06/2022

Evolan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Ruotsi  
 Evolan Pharma AB -yhtiön tavaramerkki  
 Evolan Pharma AB

Julkaisupäivämäärä 06/2022

Evolan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Ruotsi  
 Evolan Pharma AB -yhtiön tavaramerkki  
 Evolan Pharma AB

SE

EOLAN

## ICHTHOPASTE™

Bandage med zinkpasta och ichtammol

### Beskrivning

ICHTHOPASTE är ett bandage tillverkat av glesvävd textil, impregnerat med en pasta som innehåller 6,32 % zinkoxid BP (brittisk farmakopé) och 2 % ichtammol BP och är upprullat på en plastgyljning. Det innehåller även renat vatten, glycerin, gelatin (från gris), emulifierande wax och fenoxyetanol. Varje bandage är inslaget i ett omslag, förslutet i en polyetenpåse och förpackat i en kartong.

### Verknings sätt

ICHTHOPASTE ger lokal behandling. Bandaget skapar en fuktig särårkingsmiljö över venösa bensår, hjälper till att minska hudirritation samt lindrar och skyddar omgivande hud. Bandaget torkar inte ut vid användning.

### Indikationer

ICHTHOPASTE är indicerat för att underlätta behandling av venösa bensår. Då venös insufficiens förekommer, skall zinkbandaget användas under graderad kompressionsbandagering.

ICHTHOPASTE är även lämpligt att använda vid behandling av kroniskt eksem/dermatit, då okklusion är indicerad.

### Kontraindikationer

Ska inte användas vid kända fall av överkänslighet eller allergi mot någon av ingredienserna.

### Försiktighetsåtgärder

Vid venös insufficiens ska ICHTHOPASTE användas under graderad kompressionsbandagering, efter att patienten först utretts för att utesluta arteriell sjukdom. Användning av dopplerultraljud rekommenderas för detta. Kompressionsbandagering ska inte användas på patienter med arteriell sjukdom (ABI <0,8) och rekommenderas inte för diabetespacienter med framskriden småkärlsjukdom.

**Oupptäckt nedsatt artärföde kan leda till trycknekros, amputation eller till och med död. Risken att en patient har såväl arteriell som venös sjukdom ökar med åldern.** Huden hos patienter med bensår blir lätt sensibiliserad mot lokala läkemedel och konserveringsmedel.

Sensibilisering bör misstänkas hos patienter som får försämring av den omgivande huden. Sådana patienter bör remitteras till specialist för diagnos och lappstest. En av funktionerna hos okklusiva bandage är att öka absorptionen. Därför bör försiktighet iaktas om en lokal steroid eller retinoid appliceras under bandaget, eftersom absorptionen av dessa kan öka avsevärt. Detta kan leda till att den lokala

äriestesproduktens effekt inte varar lika länge och även till ökad risk för sensibilisering mot dessa preparat. Endast för lokal användning. ICHTHOPASTE är endast avsett för engångsbruk. Om bandaget används på fler än en patient kan korskontaminering eller infektion uppstå. När förpackningen har öppnats ska oanvänt material inte behållas för applicering vid senare tidpunkt. Patienten ska informeras om att bandaget innehåller produkter från gris (gelatin) före användning.

**Bruksanvisning**  
 Denna produkt är klar att använda när den har tagits ut ur den förslutna påsen och omslaget. Bandaget kan appliceras på två olika sätt:

1. Linda bandaget löst med början vid tåbaserna, runt foten, hälen och benet i spiralmonster, upp till precis under knäet. Efter appliceringen ska bandaget slätas ut och formas runt benet.
2. Linda bandaget löst med början vid tåbaserna runt foten och hälen. Vik sedan bandaget bakåt över sig självt i ett veck på framsidan av benet för varje varv, medan du fortsätter linda det från fotleden, och uppåt. Detta utprepas upp för benet, till precis under knäet.

Kompressionsbandagering kan sedan utföras. När ICHTHOPASTE har applicerats ska benet täckas med bandage eller förband för att undvika fläckar på kläderna.

**Rekommenderad användningstid för vuxna och barn**  
 Byt bandaget vid behov. Kan användas i upp till 7 dagar.

**Möjliga biverkningar**  
 ICHTHOPASTE kan orsaka biverkningar, men alla användare behöver inte få dem. Har rapporterats:

- lokala hudreaktioner såsom utslag, rodnad, klåda och sveda.

PL

EOLAN

## ICHTHOPASTE™

Opatrunek z pastą cynkową i ichtiolem

### Opis

ICHTHOPASTE jest opatrunkiem wykonanym z luźno tkanego materiału impregnowanego pastą zawierającą tlenek cynku BP (6,32%) i ichtiol BP (2%), mianowicie na plastikowy rdzeń. W jego skład wchodzi również woda oczyszczona, gliceryna, żelatyna (wiewprzowa), wosk emulgujący oraz fenoksjetanol. Każdy opatrunek znajduje się w opakowaniu ochronnym i w zgrzewanej torebce polietylenowej umieszczonej w opakowaniu kartonowym.

### Sposób działania

Opatrunek ICHTHOPASTE służy do leczenia miejscowego. Zapewnia wilgotne środowisko sprzyjające gojeniu się ran powstałych w skutek owrozdzenia żylnego nóg, pomaga zmniejszyć podrażnienia skóry oraz wpływa łagodząco i chroni otaczającą skórę. Nie wysycha podczas stosowania.

### Wskazania

Opatrunek ICHTHOPASTE jest wskazany do stosowania pomocniczo w leczeniu owrozdzenia żylnego nóg. W przypadku występowania niewydolności żylny opatrunek z pastą należy stosować pod opatrunkiem zapewniającym stopniowy ucisk. Opatrunek ICHTHOPASTE nadaje się również do stosowania w leczeniu przewlekłego wyprysku/zapalenia skóry, w przypadku których wskazane jest stosowanie opatrunku okluzyjnego.

### Przeciwwskazania

Nie stosować w znanych przypadkach wrażliwości lub uczulenia na którykolwiek ze składników.

### Środki ostrożności

W przypadku występowania niewydolności żylny opatrunek ICHTHOPASTE należy stosować pod opatrunkiem zapewniającym, zbadaniu pacjenta i wykluczeniu choroby tętniczej. W tym celu zaleca się wykonanie ultrasonografii dopplerowskiej. Opatrunku uciskowego nie należy stosować w przypadku z chorobą tętniczą (wskaznik kostka-ramię < 0,8), a także jego używanie nie jest zalecane u chorych na cukrzycę z zaawansowaną chorobą małych naczyń.

### Niewykrzycone przepływu tętniczego może spowodować martwicę uciskową, amputację, a nawet śmierć.

Ryzyko występowania u pacjenta choroby tętniczej, jak również żylny rośnie wraz z wiekiem. Skóra pacjentów z owrozdzeniem nóg jest podatna na działania uczulające leków stosowanych miejscowo, w tym środków konserwujących. Uczulenie u pacjentów należy podejrzewać szczególnie w przypadku pogorszenia stanu otaczającej skóry. Pacjentów tych należy skierować do specjalistycznej diagnostyki, w tym na testy płatkowe. Jedną z funkcji opatrunków,

EN

EOLAN

## ICHTHOPASTE™

Zinc Paste and Ichthammol Bandage

### Description

ICHTHOPASTE is a bandage made of open weave cloth impregnated with a paste containing 6.32% Zinc Oxide BP and 2% Ichthammol BP rolled onto a plastic core. It also contains Purified water, Glycerine, Gelatin (porcine), Emulsifying wax, Phenoxethanol. Each bandage is presented in a wrapper and sealed in a polythene bag contained in a cardboard carton.

### Mode of action

ICHTHOPASTE provides topical treatment. It provides a moist wound healing environment over a venous leg ulcer, helps to reduce skin irritation and soothes and protects surrounding skin. It will not dry out in use.

### Indications

ICHTHOPASTE is indicated to assist the management of venous leg ulcers. Where venous insufficiency exists, the paste bandage should be used under graduated compression bandaging. ICHTHOPASTE is also suitable for use in the management of chronic eczema/dermatitis, where occlusion is indicated.

### Contra-indications

Do not use in known cases of sensitivity or allergy to any of the ingredients.

### Precautions

Where venous insufficiency exists, ICHTHOPASTE should be used under graduated compression bandaging, after first assessing the patient to exclude arterial disease. The use of Doppler ultrasound is recommended for this purpose. Compression bandaging should not be used on patients who have arterial disease (ABI <0.8) and is not recommended for use on diabetic patients with advanced small vessel disease. Failure to detect reduced arterial flow can result in pressure necrosis, amputation, or even death.

### The risk of a patient having arterial as well as venous disease rises with age.

The skin of leg ulcer patients is easily sensitised to topical medicaments, including preservatives. Sensitisation should be suspected in patients particularly where there is deterioration of the surrounding skin. Such patients should be referred for specialist diagnosis, including patch testing. One of the functions of occlusive bandages is to increase absorption. Care should be taken, therefore, if it is decided to apply topical steroid, anaesthetic or retinoid preparations under the bandage, as their

### Recommended duration of use adults and children

Change bandage as required, can be worn up to 7 days.

### Possible side effects

Ichthopaste can cause side effects, although not everybody gets them. Has been reported:

- local skin reactions such as rash, reddening, itching and burning

### Product Availability

Code	Size	Availability
4959	7.5cm x 6m	Carton of 1

Evolan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Sweden  
 Trade Mark of Evolan Pharma AB  
 Evolan Pharma AB  
 Date of issue 06/2022

Evolan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Sweden  
 Trade Mark of Evolan Pharma AB  
 Evolan Pharma AB  
 Date of issue 06/2022

okluzyjnych jest zwiększenie wchłaniania. Należy zatem zachować ostrożność w przypadku podjęcia decyzji o zastosowaniu miejscowych preparatów steroidowych, znieczulających lub retinoidowych pod opatrunkiem, ponieważ ich wchłanianie może się znacznie zwiększyć. Może to prowadzić do skrócenia czasu działania miejscowo działającego środka znieczulającego, a także zwiększyć ryzyko uczulenia na te preparaty. Wyłączenie do stosowania miejscowego. Opatrunek ICHTHOPASTE jest produktem jednorazowego użytku. W przypadku stosowania u więcej niż jednego pacjenta może dojść do zakażenia krwżowego lub infekcji. Po otwarciu opakowania niezuty materiał nie powinien być przechowywany do późniejszego wykorzystania. Przed użyciem należy poinformować pacjentów o żelatynie wiewprzowej w składzie produktu.

**Instrukcje stosowania**  
 Produkt jest gotowy do użycia po wyjęciu ze zgrzewanej torebki i opakowania ochronnego. Opatrunek można stosować na dwa sposoby:

1. Począwszy od podstawy palców, opatrunek należy owinać luźno wokół stopy, pięty i wokół nogi w sposób spiralny, aż do miejsca tuż pod kolaniem. Po nałożeniu opatrunku należy wygładzić i uformować wokół nogi.
2. Począwszy od podstawy palców, opatrunek należy owinać luźno wokół stopy i pięty, a następnie owijać go do kostki, z każdym obrotem opatrunek należy złożyć do tyłu w zakładkę z przodu nogi. Owijanie w taki sposób należy powtarzać aż do miejsca tuż pod kolaniem. Następnie można założyć opatrunek uciskowy. Po nałożeniu opatrunku ICHTHOPASTE nogę należy osłonić bandażem lub innym materiałem opatrunkowym, aby zapobiec zabrudzeniu ubrania.

**Zalecany czas stosowania u dorosłych i dzieci**  
 Opatrunek należy zmieniać w razie potrzeby; może być noszony do 7 dni.

**Mżliwe działania niepożądane**  
 ICHTHOPASTE może powodować działania niepożądane, chociaż nie u każdego one wystąpią.

Zgłaszano:

- miejscowe reakcje skórne, takie jak wysypka, zaczerwienienie, świąd i pieczenie.

**Dostępność produktu**

Kod	Rozmiar	Dostępność
4959	7,5cm x 6m	1 szt. w opakowaniu kartonowym

Evolan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Szwecja  
 Evolan Pharma AB  
 Data wystawienia 06/2022

Evolan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Szwecja  
 Evolan Pharma AB  
 Data wystawienia 06/2022

Evolan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Szwecja  
 Evolan Pharma AB  
 Data wystawienia 06/2022

Evolan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Szwecja  
 Evolan Pharma AB  
 Data wystawienia 06/2022

Evolan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Szwecja  
 Evolan Pharma AB  
 Data wystawienia 06/2022

Evolan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Szwecja  
 Evolan Pharma AB  
 Data wystawienia 06/2022

Evolan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Szwecja  
 Evolan Pharma AB  
 Data wystawienia 06/2022

Evolan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Szwecja  
 Evolan Pharma AB  
 Data wystawienia 06/2022

Evolan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Szwecja  
 Evolan Pharma AB  
 Data wystawienia 06/2022

Evolan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Szwecja  
 Evolan Pharma AB  
 Data wystawienia 06/2022

EN

EOLAN

## ICHTHOPASTE™

Zinc Paste and Ichthammol Bandage

### Description

ICHTHOPASTE is a bandage made of open weave cloth impregnated with a paste containing 6.32% Zinc Oxide BP and 2% Ichthammol BP rolled onto a plastic core. It also contains Purified water, Glycerine, Gelatin (porcine), Emulsifying wax, Phenoxethanol. Each bandage is presented in a wrapper and sealed in a polythene bag contained in a cardboard carton.

### Mode of action

ICHTHOPASTE provides topical treatment. It provides a moist wound healing environment over a venous leg ulcer, helps to reduce skin irritation and soothes and protects surrounding skin. It will not dry out in use.

### Indications

ICHTHOPASTE is indicated to assist the management of venous leg ulcers. Where venous insufficiency exists, the paste bandage should be used under graduated compression bandaging. ICHTHOPASTE is also suitable for use in the management of chronic eczema/dermatitis, where occlusion is indicated.

### Contra-indications

Do not use in known cases of sensitivity or allergy to any of the ingredients.

### Precautions

Where venous insufficiency exists, ICHTHOPASTE should be used under graduated compression bandaging, after first assessing the patient to exclude arterial disease. The use of Doppler ultrasound is recommended for this purpose. Compression bandaging should not be used on patients who have arterial disease (ABI <0.8) and is not recommended for use on diabetic patients with advanced small vessel disease. Failure to detect reduced arterial flow can result in pressure necrosis, amputation, or even death.

### The risk of a patient having arterial as well as venous disease rises with age.

The skin of leg ulcer patients is easily sensitised to topical medicaments, including preservatives. Sensitisation should be suspected in patients particularly where there is deterioration of the surrounding skin. Such patients should be referred for specialist diagnosis, including patch testing. One of the functions of occlusive bandages is to increase absorption. Care should be taken, therefore, if it is decided to apply topical steroid, anaesthetic or retinoid preparations under the bandage, as their

### Recommended duration of use adults and children

Change bandage as required, can be worn up to 7 days.

### Possible side effects

Ichthopaste can cause side effects, although not everybody gets them. Has been reported:

- local skin reactions such as rash, reddening, itching and burning

### Product Availability

Code	Size	Availability
4959	7.5cm x 6m	Carton of 1

Evolan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Sweden  
 Trade Mark of Evolan Pharma AB  
 Evolan Pharma AB  
 Date of issue 06/2022

Evolan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Sweden  
 Trade Mark of Evolan Pharma AB  
 Evolan Pharma AB  
 Date of issue 06/2022

Evolan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Sweden  
 Trade Mark of Evolan Pharma AB  
 Evolan Pharma AB  
 Date of issue 06/2022

FR

EOLAN

## ICHTHOPASTE™

Bande imprégnée de pâte de zinc et d'ichthyolammonium

### Description

ICHTHOPASTE est une bande tissée à la structure aérée imprégnée d'une pâte contenant de l'oxyde de zinc BP à 6,32 % et de l'ichthyolammonium BP à 2 % enroulée autour d'un support en matière plastique. ICHTHOPASTE contient également de l'eau purifiée, de la glycérine, de la gélatine (d'origine porcine), de la cire émulsifiante et du phénoxyéthanol. Chaque boîte en carton contient une bande sous enveloppe protectrice dans un sachet hermétique en polyéthylène.

### Mode d'action

ICHTHOPASTE est un traitement à usage topique. Il permet la cicatrisation en milieu humide des ulcères veineux de la jambe, aide à soulager les irritations cutanées et calme et protège les tissus cutanés environnants. Ne sèche pas une fois en place.

### Indications

ICHTHOPASTE est indiqué dans la prise en charge des ulcères de jambe. En cas d'insuffisance veineuse, la bande imprégnée sera accompagnée d'une bande de contention dégressive. ICHTHOPASTE est également adapté dans la prise en charge de l'eczéma/dermatite chronique, lorsque l'occlusion s'impose.

### Contre-indications

Ne pas utiliser en cas de sensibilité ou d'allergie connue à l'un des composants

### Précautions d'emploi

En cas d'insuffisance veineuse, utiliser ICHTHOPASTE sous une bande de contention progressive après avoir écarté toute artériopathie à l'examen du patient. A cette fin, l'examen Doppler est recommandé. La bande de contention ne devra pas être utilisée chez le patient atteint d'artériopathie (IPS <0,8). Elle n

40 mm

**[DE]** **EVOLAN**  
**ICHTHOPASTE™**  
 Verband mit Zinkpaste und Ichthammol  
**Besreibung**  
 ICHTHOPASTE ist ein Mullbindenverband, der mit einer Paste aus 6,32 % Zinkoxid BP und 2 % Ichthammol BP getränkt und auf einen Kunststoffkern aufgetragen ist. Die Paste enthält außerdem destilliertes Wasser, Glycerin, Schweinegelatine, Emulgierwachs und Phenoxylethanol. Jeder Verband wird in einer Hülle und eingeschweißt in einen Polyethylenbeutel in einer Kartonverpackung geliefert.  
**Funktionsprinzip**  
 ICHTHOPASTE dient der topischen Behandlung. Der Verband schafft ein feuchtes Milieu für die Wundheilung über einem venösen Beinulcus, hilft Hautirritationen zu reduzieren und beruhigt und schützt die umgebende Haut. Die Paste trocknet während der Anwendung nicht ein.  
**Indikationen**  
 ICHTHOPASTE ist zur Unterstützung bei der Versorgung von venösen Beingeschwüren indiziert. Bei bestehender Veneninsuffizienz sollte der Pastenverband unter einem graduierten Kompressionsverband angewendet werden.  
 ICHTHOPASTE eignet sich auch zur Versorgung von chronischem Ekzem/Dermatitis, sofern Okklusion indiziert ist.  
**Gegenanzeigen**  
 Nicht verwenden, wenn eine Überempfindlichkeit oder Allergie gegen einen der Bestandteile bekannt ist.  
**Vorsichtsmaßnahmen**  
 Wenn eine venöse Insuffizienz vorliegt, sollte ICHTHOPASTE unter einem abgestuften Kompressionsverband angewendet werden, und nur, nachdem bei dem Patienten eine arterielle Verschlusskrankheit ausgeschlossen wurde. Zu diesem Zweck wird die Verwendung von Doppler-Ultraschall empfohlen. Kompressionsverbände sollten nicht für Patienten verwendet werden, bei denen eine arterielle Verschlusskrankheit (ABPI < 0,8) vorliegt, und sind nicht empfohlen für diabetische Patienten mit fortschrittlicher Mikroangiopathie. **Wenn eine verringerte arterielle Durchblutung nicht erkannt wird, kann dies Drucknekrosen, Amputationen oder sogar den Tod zur Folge haben. Das Risiko, dass ein Patient sowohl unter arterieller als auch venöser Verschlusskrankheit leidet, steigt mit dem Alter an.** Die Haut von Patienten mit Beinulcera sensibilisiert sich schnell gegenüber topischen Medikamenten, einschließlich der Konservierungsmittel. Eine Sensibilisierung sollte insbesondere bei Patienten vermutet werden, bei denen eine Verschlimmerung der umgebenden Haut vorliegt. Diese Patienten sollten zur Diagnose

schließlich Patch-Test an einen Spezialisten überwiesen werden. Eine der Funktionen eines Okklusionsverbands besteht in einer Steigerung der Absorption. Daher muss die Anwendung von topischen Steroiden, Anästhetika oder Retinoiden unter dem Verband sorgfältig abgewägt werden, da diese Präparate signifikant stärker absorbiert werden könnten. Dies kann die Wirkdauer eines topischen Anästhetikums verkürzen und das Risiko einer Sensibilisierung gegenüber solchen Präparaten erhöhen. Nur zur äußerlichen Anwendung. ICHTHOPASTE ist ein Einmal-Produkt. Eine Verwendung bei mehr als einem Patienten kann Kreuzkontamination oder Infektionen zur Folge haben. Nach dem Öffnen der Verpackung darf ungebrauchtes Material nicht für eine spätere Anwendung aufbewahrt werden. Die Patienten sollten vor der Anwendung darüber informiert werden, dass die Paste Schweinegelatine enthält.  
**Gebrauchsanweisung**  
 Dieses Produkt ist nach dem Entnehmen aus dem verschweißten Beutel und dem Entfernen der Hülle gebrauchsfertig. Der Verband kann auf zwei Arten angewendet werden:  
**1.** Beginnen Sie unterhalb der Zehen und wickeln Sie den Verband locker um Fuß, Ferse und dann spiralförmig das Bein hinauf bis knapp unter das Knie. Nach dem Anlegen sollte der Verband um das Bein festgedrückt und glattgestrichen werden.  
**2.** Beginnen Sie unterhalb der Zehen und wickeln Sie den Verband locker um Fuß und Ferse. Ab dem Knöchel schlagen Sie den Verband nach jeder Runde vorne am Bein um, so dass sich eine Falte ergibt. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis knapp unterhalb des Knies. Anschließend kann ein Kompressionsverband angelegt werden. Nach dem Anlegen von ICHTHOPASTE sollte das Bein mit einer Binde oder einem Schutzverband umhüllt werden, damit die Kleidung nicht verschmutzt wird.  
**Empfohlene Dauer der Anwendung bei Erwachsenen und Kindern**  
 Wechseln des Verbands je nach Bedarf, kann bis zu 7 Tage getragen werden.  
**Mögliche Nebenwirkungen**  
 ICHTHOPASTE kann Nebenwirkungen verursachen, obwohl nicht jeder sie bekommt. Wurde gemeldet:  
 \* lokale Hautreaktionen wie Hautausschlag, Rötung, Juckreiz und Brennen.  
**Produktverfügbarkeit**  

Code	Größe	Verfügbarkeit
4959	7,5cm x 6m	Karton mit 1

 Evolan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Schweden  
 ™Marke von Evolan Pharma AB  
 ©Evolan Pharma AB  
 Ausgabedatum 06/2022

**[ES]** **EVOLAN**  
**ICHTHOPASTE™**  
 Vendaje con pasta de zinc e ictamol  
**Descripción**  
 ICHTHOPASTE es un vendaje hecho de un tejido laxo impregnado con una pasta que contiene 6,32 % de óxido de zinc BP y 2 % de ictamol BP, enrollado sobre un cuerpo de plástico. También contiene agua purificada, glicerina, gelatina (de origen porcino), cera emulsificante, fenoxietanol. Cada vendaje se presenta envuelto individualmente dentro en una bolsa de polietileno sellada, incluida en una caja de cartón.  
**Mecanismo de acción**  
 ICHTHOPASTE proporciona tratamiento tópico. Sobre una úlcera venosa en la pierna, proporciona un entorno húmedo para la cicatrización de la herida, ayuda a reducir la irritación de la piel, y alivia y protege la piel circundante. No se seca durante el uso.  
**Indicaciones**  
 ICHTHOPASTE está indicado para ayudar en el tratamiento de las úlceras venosas de piernas. En caso de insuficiencia venosa, este vendaje debe utilizarse debajo de un vendaje de compresión gradual.  
 ICHTHOPASTE también está indicado para su uso en el tratamiento de eczemas/dermatitis crónicas, en los casos en los que está indicada la oclusión.  
**Contraindicaciones**  
 No utilizar en casos conocidos de sensibilidad o alergia a cualquiera de los componentes.  
**Precuciones**  
 Cuando exista insuficiencia venosa, ICHTHOPASTE deberá utilizarse debajo de un vendaje de compresión gradual, después de haber evaluado al paciente para excluir la enfermedad arterial. Con este fin, se recomienda utilizar la ecografía Doppler. El vendaje de compresión no debe utilizarse en pacientes que tengan enfermedad arterial (índice de presión tobillo-brazo < 0,8) y no se recomienda utilizarlo en pacientes diabéticos con microangiopatía avanzada. **Si no se detecta la disminución del flujo arterial, se podría producir necrosis por presión, amputación o incluso la muerte. El riesgo de que un paciente tenga una patología tanto arterial como venosa aumenta con la edad.** La piel de los pacientes con úlceras en la pierna se sensibiliza fácilmente a los medicamentos tópicos, incluidos los conservantes. Se debe sospechar que existe sensibilización en los pacientes especialmente cuando la piel circundante muestra deterioro. Estos pacientes deben remitirse a un especialista para su diagnóstico, que incluye las pruebas de contacto. Una de las funciones

de los vendajes oclusivos es aumentar la absorción. Por tanto, debe tenerse cuidado, si se decide aplicar una preparación con retinoides, anestésicos o esteroides tópicos debajo del vendaje, ya que su absorción puede aumentar de forma considerable. Esto puede reducir la duración del efecto de un anestésico tópico, además de aumentar el riesgo de sensibilización a estas preparaciones. Para uso tópico exclusivamente. ICHTHOPASTE es un producto de un solo uso. Si se utiliza en más de un paciente, puede producirse contaminación o infección cruzada. Una vez abierto el envase, no debe conservarse el material no utilizado para aplicarlo en una fecha posterior. Antes de utilizar el producto, se debe informar a los pacientes del contenido de origen porcino (gelatina).  
**Instrucciones de uso**  
 Este producto está listo para utilizarse tras extraerlo de la bolsa sellada y la envoltura. Hay dos formas de aplicar el vendaje:  
**1.** Empezando por la base de los dedos del pie, el vendaje debe envolverse sin apretar alrededor del pie, el talón y alrededor de la pierna de forma espiral, hasta justo debajo de la rodilla. Después de aplicarlo, el vendaje debe alisarse y moldearse en torno a la pierna.  
**2.** Empezando por la base de los dedos del pie, el vendaje debe envolverse sin apretar alrededor del pie y el talón, y después, a partir del tobillo, el vendaje debe doblarse sobre sí mismo formando un pliegue en la parte delantera de la pierna en cada vuelta.  
 Esto debe repetirse a lo largo de toda la pierna hasta justo debajo de la rodilla. A continuación puede aplicarse un vendaje de compresión. Una vez que se ha aplicado ICHTHOPASTE, la pierna debe cubrirse con un vendaje o apósito para evitar que se ensucie la ropa.  
**Duración de uso recomendada en adultos y niños**  
 Cambie el vendaje según sea necesario; puede llevarse durante un máximo de 7 días.  
**Posibles efectos adversos**  
 ICHTHOPASTE puede producir efectos adversos, aunque no todas las personas los sufren.  
 Se ha comunicado:  
 \* reacciones locales de la piel, tales como, sarpullido, enrojecimiento, picor y quemazón.  
**Disponibilidad del producto**  

Código	Tamaño	Disponibilidad
4959	7,5cm x 6m	Caja con 1

 Evolan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Suecia  
 ™Marca comercial de Evolan Pharma AB  
 © Evolan Pharma AB  
 Fecha de emisión 06/2022

**[IT]** **EVOLAN**  
**ICHTHOPASTE™**  
 Benda all'ossido di zinco e ittolo  
**Descrizione**  
 ICHTHOPASTE è una benda costituita da tessuto a trama aperta impregnato con una pasta contenente ossido di zinco BP (6,32%) e ittolo BP (2%) avvolto su un rochetto in plastica. Contiene inoltre acqua purificata, glicerina, gelatina (di origine suina), cera emulsionante, fenossietanolo. Ogni benda è confezionata singolarmente in un involucri, e sigillata in un sacchetto di polietilene contenuto all'interno di una scatola di cartone.  
**Mecanismo d'azione**  
 ICHTHOPASTE costituisce un trattamento locale. Fornisce un ambiente umido per la cicatrizzazione della ferita in corrispondenza dell'ulcera venosa dell'arto inferiore, e utile nella riduzione delle manifestazioni irritative, decongestione e protegge la cute perilesionale. Non si secca durante l'uso.  
**Indicazioni**  
 ICHTHOPASTE è indicato come coadiuvante, nel trattamento delle ulcere venose degli arti inferiori. In presenza di insufficienza venosa, la benda con pasta dovrebbe essere impiegata sotto un bendaggio compressivo graduale.  
 ICHTHOPASTE è adatto anche nella gestione di eczemi o dermatiti croniche, nei casi in cui sia indicata l'occlusione.  
**Controindicazioni**  
 Non utilizzare nei casi accertati di sensibilità o allergia a uno qualsiasi dei componenti.  
**Precuzioni**  
 In presenza di insufficienza venosa, applicare ICHTHOPASTE effettuando un bendaggio a compressione graduale, dopo avere esaminato il paziente per escludere un'arteriopatía. A tale scopo si raccomanda l'impiego di ultrasonografia Doppler. Non effettuare il bendaggio compressivo in pazienti con arteriopatía (ABPI < 0,8); se ne sconsiglia l'uso nei pazienti diabetici con microvascolopatia in stadio avanzato. **La mancata diagnosi di un ridotto flusso arterioso può portare alla necrosi da pressione, all'amputazione e persino alla morte. Il rischio di un'arteriopatía in associazione alla patologia venosa aumenta con l'età del paziente.** La cute del paziente affetti da ulcere degli arti inferiori è particolarmente sensibile ai trattamenti topici, compresi i conservanti. Si deve sospettare la sensibilizzazione soprattutto nei pazienti che presentano un deterioramento della cute perilesionale. Tali pazienti devono essere inviati allo specialista per l'esecuzione di patch test a fini diagnostici. Una delle funzioni del bendaggio oclusivo è aumentare l'assorbimento. Si deve dunque fare

attenzione, qualora si decida di applicare sotto il bendaggio preparazioni topiche a base di steroidi, anestetici o retinoidi, dal momento che il loro assorbimento può aumentare notevolmente. Ciò può ridurre la durata dell'effetto degli anestetici locali, oltre che aumentare il rischio di sensibilizzazione a tali preparazioni. Solo per uso topico. ICHTHOPASTE è un prodotto esclusivamente monouso. Se utilizzato su più di un paziente, potrebbero verificarsi contaminazioni crociate o infezioni. Una volta aperto il confezionamento, il materiale non utilizzato non deve essere conservato per essere applicato in un secondo momento. Prima dell'uso i pazienti devono essere informati del contenuto di origine suina (gelatina).  
**Istruzioni per l'uso**  
 Una volta estratto dal sacchetto sigillato e dall'involucro, il prodotto è pronto per l'uso.  
 Il bendaggio si può applicare in due modi:  
**1.** Partendo dalla base delle dita del piede, avvolgere senza stringere la benda attorno al piede, al tallone e alla gamba procedendo a spirale, fin sotto il ginocchio. Una volta applicata, fare aderire e modellare la benda attorno alla gamba.  
**2.** Partendo dalla base delle dita del piede, avvolgere senza stringere la benda attorno al piede e al tallone e quindi, mentre si procede dalla caviglia, a ogni giro ripiegare la benda su se stessa sul lato anteriore della gamba. Ripetere per tutta la gamba fin sotto il ginocchio. In seguito si può applicare un bendaggio compressivo. Una volta applicato ICHTHOPASTE, coprire la gamba con una benda o una medicazione per evitare di sporcare gli indumenti.  
**Durata d'impiego raccomandata per adulti e bambini**  
 Il bendaggio va cambiato secondo le necessità, può rimanere in sede fino a 7 giorni.  
**Possibili effetti collaterali**  
 ICHTHOPASTE può causare effetti collaterali, sebbene non tutte le persone li manifestino.  
 Sono state segnalate:  
 \* reazioni cutanee locali come eruzione cutanea, arrossamento, prurito e bruciore.  
**Confezioni disponibili**  

Codice	Dimensioni	Confezione
4959	7,5cm x 6m	Scatola da 1 bendaggio

 Evolan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Svezia  
 ™Marchio di Evolan Pharma AB  
 © Evolan Pharma AB  
 Data di revisione 06/2022

**[DK]** **EVOLAN**  
**ICHTHOPASTE™**  
 Zinkpasta og ichthammol-bandage  
**Beskrivelse**  
 ICHTHOPASTE er en bandage, der er fremstillet af gazebind med åben vævning, og som er imprægneret med en pasta, der indeholder 6,32% zinkoxid BP og 2% ichthammol BP, som er rullet på en kerne af plast. Den indeholder desuden renset vand, glycerin, gelatine (porcinfoldhold), emulgeret voks, phenoxylethanol. Hver bandage leveres i et omslag og er forseglet i en polythenpose i en papkarton.  
**Virkemåde**  
 ICHTHOPASTE anvendes til topisk behandling. Den giver et fugtigt sårhelingsmiljø over et værst bensår, er med til at reducere hudirritation og lindrer og beskytter den omgivende hud. Bandagen tørrer ikke ud under brug.  
**Indikationer**  
 ICHTHOPASTE er velegnet ved behandling af venøse bensår. I tilfælde af venøs insufficiens skal pastabandagen anvendes under graderet bandagering med kompression.  
 ICHTHOPASTE er også egnet til anvendelse ved behandling af kronisk eksem/dermatitis, hvor okklusion er indikeret.  
**Kontraindikationer**  
 Må ikke anvendes i tilfælde af kendt overfølsomhed eller allergi over for et eller flere af indholdsstofferne.  
**Forsigtighedsregler**  
 ICHTHOPASTE anvendes under graderet bandagering med kompression, efter at patienten er undersøgt for at udelukke arteriel sygdom. Anvendelse af Doppler-ultralyd anbefales til dette formål. Bandagering med kompression bør ikke anvendes til patienter med arteriel sygdom (ABPI < 0,8) og anbefales ikke til anvendelse til diabetespatienter med fremskreden småårssygdom. **Hvis nedsat arteriel gennemstrømning ikke opdaget, kan det medføre tryknekrose, amputation eller endtå dødsfald. Risikoen for, at en patient både har arteriel og venøs sygdom, stiger i takt med alderen.** Huden på patienter med bensår sensibiliseres nemt over for topiske præparater, herunder konserveringsmidler. Muligheden for sensibilisering hos patienterne skal overvejes, især i tilfælde af forringelse af den omgivende hud. Sådanne patienter skal overlades til diagnosticering med patch-test hos en specialist. En af okklusionsbandagens funktioner er at øge absorptionen. Der skal derfor udvises

forsigtighed, hvis det besluttet at anvende topiske steroider, anestetika eller retinoide præparater under bandagen, da disse midlers absorption kan blive øget markant. Dette kan føre til kortere varighed af virkningen af et topisk anæstetikum, udover at det øger risikoen for sensibilisering over for disse præparater. Kun til topisk anvendelse. ICHTHOPASTE er et engangsprodukt. Anvendelse af samme produkt på mere end en patient, kan lede til kontamination eller infektion. Når emballagen er åbnet/brudt, må ubrugt materiale ikke gemmes for brug på et senere tidspunkt. Patienter bør informeres om porcinfoldhold (gelatine), før brug.  
**Instruktioner vedrørende anvendelsen**  
 Dette produkt er klar til brug, når det er fjernet fra den forseglede pose og omslaget. Bandagen kan påføres på to måder:  
**1.** Med start ved basis af tærerne skal bandagen *omvikles løst* omkring fod, hæl og ben i et spiralmønster til lige under knæet. Når bandagen er påført, skal den udglattes og formes omkring benet.  
**2.** Med start ved basis af tærerne skal bandagen *omvikles løst* omkring fod og hæl. Derefter skal bandagen - mens den omvikles fra anklen - bukkes tilbage på sig selv i en fold foran på benet for hver drejning. Dette gentages op ad benet, indtil bandagen når til lige under knæet. Bandagering med kompression kan foretages derefter. Når ICHTHOPASTE er blevet påført, skal benet dækkes af en bandage eller forbinding for at forhindre, at tøjet bliver snævet.  
**Anbefalet varighed af brug til voksne og børn**  
 Bandagen skiftes efter behov, kan bæres i op til 7 dage.  
**Mulige bivirkninger**  
 ICHTHOPASTE kan give bivirkninger, men ikke alle får bivirkninger.  
 Følgende bivirkninger er indberettet:  
 \* lokale hudreaktioner som f.eks. udslæt, rødme, kløe og brændende fornemmelse.  
**Produkt-/pakningsstørrelser**  

Kode	Produktstr.	Pakningsstr.
4959	7,5cm x 6m	Karton med 1

 Evolan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Sverige  
 ™Varemærke tilhørende Evolan Pharma AB  
 © Evolan Pharma AB  
 Dato for udgivelse 06/2022

**[NO]** **EVOLAN**  
**ICHTHOPASTE™**  
 Bandasje med sinkpasta og ichthammol  
**Beskrivelse**  
 ICHTHOPASTE er en bandasje laget av åpenvevd tekstil impregnert med en pasta inneholdende 6,32 % sinkoksid (BP-grad) og 2 % ichthammol (BP-grad) rullet i en plastisk kerne. Den inneholder også renset vann, glyserin, gelatin (svin), emulgerende voks og fenoksyetanol. Hver bandasje leveres i en innpakning og forseglet i en polytenpose i en pappeske.  
**Virkemåte**  
 ICHTHOPASTE gir topisk behandling. Den sørger for et fuktig sårtilhelingsmiljø over venøse bensår, bidrar til å redusere hudirritasjon og lindrer og beskytter den omkringliggende huden. Den tørker ikke ut under bruk.  
**Indikasjoner**  
 ICHTHOPASTE er indisert til bruk ved venøse bensår. Ved venøs insuffisiens, bør pastabandagen brukes under gradert kompresjonsbandasje. ICHTHOPASTE er også egnet til bruk ved håndtering av kronisk eksem/dermatitt, der okklusjon er indisert.  
**Kontraindikasjoner**  
 Må ikke brukes ved kjent overfølsomhet eller allergi overfor noen av ingrediensene.  
**Forsiktighetsregler**  
 ICHTHOPASTE skal brukes ved gradert kompresjonsbandasjering der det foreligger venøs insuffisiens etter at pasienten først er blitt vurdert for å utelukke arterielle sykdommer. Til dette formålet anbefales det å bruke dopplerultralyd.  
 Kompresjonsbandasjering skal ikke utføres på pasienter med arterielle sykdommer (ankel/arm-indeks < 0,8), og den er ikke anbefalt for bruk på diabetespasienter med avansert småårssykdom. **Manglende påvisning av redusert arteriell gjennomstrømning kan medføre trykknekrose, amputasjon eller til og med død. Risikoen for at en pasient har arteriell så vel som venøs sykdom økes med alderen.** Huden på pasienter med bensår kan lett bli sensibilisert mot topiske medikamenter, inkludert konserveringsmidler. Det skal fattes mistanke om sensibilisering hos pasienter, spesielt når den omkringliggende huden er forverret. Slike pasienter skal henvises til en spesialist for diagnostisering, inkludert lappetesting. En av funksjonene til okklusive bandasjer er å øke absorpsjonen. Derfor skal det utvises forsiktighet ved påføring av topiske steroid-, anæstesi- eller

fetinoïdpreparater under bandasjen da risikoen for at de absorberes kan være svært stor. Dette kan forårsake kortere effektvarighet av et topisk anestesiprodukt, i tillegg til økning i risikoen for sensibilisering mot disse preparatene. Kun til topisk bruk. ICHTHOPASTE er et produkt kun til engangsbruk. Bruk på mer enn én pasient kan medføre krysskontaminering eller infeksjon. Så snart pakningen er åpnet, må du ikke ta vare på ubrukt materiale for påføring på en senere dato. Pasienter bør få beskjedt innholdet av svin (gelatin) før bruk.  
**Bruksanvisning**  
 Dette produktet er klart til bruk når det er tatt ut av den forseglede posen og innpakningen. Bandasjen kan påføres på to måter:  
**1.** Begynn under tærne og *surr bandasjen* løst rundt foten, hælen og benet opp til like under kneet. Når bandasjen er påført, skal den glattes ut og formes rundt benet.  
**2.** Begynn under tærne og *surr bandasjen* løst rundt foten og hælen, og mens den surres fra ankelen skal bandasjen brettes tilbake over seg selv i en fold foran på benet hver gang den surres rundt. Dette skal gjentas opp til benet like under kneet. Kompresjonsbandasjering kan så utføres. Så snart ICHTHOPASTE er påført, skal benet dekkas av en bandasje slik at ikke klærne blir tilsmusset.  
**Anbefalt varighet for bruk på voksne og barn**  
 Skift bandasjen ved behov. Kan brukes i opptil 7 dager.  
**Mulige bivirkninger**  
 ICHTHOPASTE kan gi bivirkninger, men ikke alle får dem.  
 Her blitt rapportert:  
 \* lokale hudreaksjoner som utslett, rødhet, kløe og en brennende følelse.  
**Produktets tilgjengelighet**  

Kode	Størrelse	Tilgjengelighet
4959	7,5cm x 6m	Eske med én

 Evolan Pharma AB, Svärdvägen 19, Box 120, 182 12 Danderyd, Sverige  
 ™Varemærke tilhørende Evolan Pharma AB  
 © Evolan Pharma AB  
 Utgivelsesdato 06/2022

